

EasyCut Li-18/23  
Art. 9824

<b>D</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Accu-Turbotrimmer	<b>SK</b>	<b>Návod na obsluhu</b> Akumulátorový turbotrimmer
<b>GB</b>	<b>Operating Instructions</b> Accu Turbotrimmer	<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b> Επαναφορτιζόμενο κορευτικό πετονιάς
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Coupe-bordures à batterie	<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Аккумуляторный турботриммер
<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> Accu-Turbotrimmer	<b>SLO</b>	<b>Navodilo za uporabo</b> Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> Accu-Turbotrimmer	<b>HR</b>	<b>Upute za uporabu</b> Baterijski turbo trimmer za travu
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b> Accu-turbotrimmer	<b>SRB</b>	<b>Uputstvo za rad</b>
<b>FI</b>	<b>Käyttöohje</b> Accu-turbotrimmeri	<b>BIH</b>	Baterijska turbo trimmer-kosilica
<b>N</b>	<b>Bruksanvisning</b> Batteri-turbotrimmer	<b>UA</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Акумуляторний турботриммер
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Turbotrimmer a batteria	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Turbotrimmer cu baterie
<b>E</b>	<b>Instrucciones de empleo</b> Recortabordes con accu	<b>TR</b>	<b>Kullanma Kılavuzu</b> Akülü Turbo Tirpan
<b>P</b>	<b>Manual de instruções</b> Aparador de relva Accu-Turbotrimmer	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Акумулаторен Турботриммер
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Podkaszarka akumulatorowa	<b>AL</b>	<b>Manual përdorimi</b> Kositëse bari turbo me bateri
<b>H</b>	<b>Használati utasítás</b> Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró	<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Akuga turbotrimmer
<b>CZ</b>	<b>Návod k obsluze</b> Akumulátorový turbotrimmer	<b>LT</b>	<b>Eksploatavimo instrukcija</b> Akumuliatorinė turbo žoliapjovė
		<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Turbotrimmeris ar akumulatoru

# GARDENA EasyCut Li-18/23



## Tradução portuguesa do manual de instruções do original alemão.

Por favor leia este manual de instruções com atenção e siga as suas indicações. Informe-se, através destas instruções de utilização, sobre o produto, a sua utilização correcta e as regras de segurança.



Nunca use o aparelho se se sentir cansado ou doente ou estiver sob a influência de bebidas alcoólicas, drogas ou medicamentos.

Este aparelho pode ser usado por crianças com idade superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimentos, quando estas sejam supervisionadas ou recebam instruções relativamente ao uso do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Recomendamos que este aparelho seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

→ Guarde este manual de instruções.

## Índice:

1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer. . . . .	114
2. Indicações de Segurança . . . . .	115
3. Montagem. . . . .	117
4. Colocação em serviço . . . . .	118
5. Utilização . . . . .	119
6. Armazenamento . . . . .	121
7. Manutenção . . . . .	121
8. Resolução de falhas . . . . .	122
9. Acessórios disponíveis . . . . .	124
10. Dados técnicos . . . . .	124
11. Assistência/Garantia . . . . .	125

## 1. Área de utilização do seu GARDENA Turbotrimmer

### Utilização adequada:

O GARDENA Turbotrimmer destina-se ao aparar e cortar a relva em recantos de relvados em jardins privados de lazer e da casa. O aparelho nunca pode ser utilizado em jardins públicos, parques e espaços desportivos, nem em estradas e arruamentos, nem na agricultura ou silvicultura.

### A observar:



**Devido ao perigo de danos corporais, não deve utilizar o GARDENA Turbotrimmer para podar sebes ou para triturar objectos para fins de compostagem.**

## 2. Indicações de Segurança

→ Observe as instruções de segurança indicadas no trimmer.



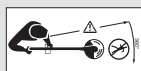
### ATENÇÃO!

→ Leia as instruções de utilização antes da colocação em serviço!



### PERIGO!

→ Proteja o Trimmer contra a chuva e humidade!



### PERIGO!

Lesões de terceiros!

→ Mantenha as outras pessoas afastadas da zona de perigo!



**Desligar!** Remova o conjunto de pilhas antes de ajustar ou limpar.

→ **Aviso:** o fio de corte continua a girar mesmo depois de a máquina ser desligada.



### PERIGO!

Lesões nos olhos e nas orelhas!  
→ Usar protecção ocular e auditiva!

### Verificações antes de cada utilização

→ Antes de cada utilização, efectue uma inspecção visual do Trimmer.

→ Verifique se as entradas do ar estejam desobstruídos.

Não utilize o Trimmer quando este estiver danificado ou quando os aparelhos de segurança (interruptor de pressão, cobertura de segurança) e/ou a bobina de fio estiverem danificados ou gastos.

→ Nunca desactive os dispositivos de segurança.

→ Antes de iniciar o trabalho, verifique o estado do material a ser cortado. Remova eventuais objectos estranhos. Durante o trabalho, esteja atento a eventuais objectos estranhos (p.ex. pedras, pedaços de madeira, arames cordas).

→ Se, mesmo assim, encontrar um obstáculo durante o trabalho, coloque o aparador fora de serviço e retire a bateria. Remova o obstáculo, verifique se o aparador apresenta eventuais danos e, se necessário, envie-o para reparação.

### Utilização / Responsabilidade



**PERIGO!** A ferramenta continua a trabalhar depois de desligar o aparelho!

→ Mantenha as mãos e os pés afastados da área de trabalho, até que o fio de corte fique parado!

Estes Trimmer podem provocar lesões graves!

→ Utilize o Trimmer exclusivamente de acordo com a finalidade de utilização indicada nas presentes instruções de utilização.

Você é responsável pela segurança na área de trabalho (num raio de 2 metros).

→ Certifique-se de que não há outras pessoas (em especial crianças) e animais próximo da área de perigo (num raio de 15 m).

**Perigo! O uso de protecção auditiva e o ruído do aparelho podem fazer com que não se aperceba da aproximação de pessoas.**

Após a utilização, retirar a bateria e verificar regularmente se o aparador – sobretudo a bobina do fio – apresenta danos e, se necessário, mandar reparar adequadamente.

→ Utilize uma protecção ocular ou óculos de protecção!

→ Deve vestir calçado resistente e calças para proteger as suas pernas. Mantenha as mãos e os pés afastados do fio de corte – especialmente durante a colocação em serviço!

→ Durante o trabalho, certifique-se de que adota sempre uma postura firme e segura e mantém sempre o equilíbrio.

Cuidado ao andar para trás. Perigo de tropeçar!

→ Trabalhe apenas com boas condições de visibilidade.

→ Não se incline em demasia. Para evitar o cansaço, vá mudando a posição de trabalho e faça pausas suficientes. Tal permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

### Interrupção do trabalho

→ Nunca deixe o Trimmer abandonado na área de trabalho.

→ Quando interromper o trabalho, retire a bateria e armazene o aparador de relva num local seguro.

→ Se tiver de interromper o seu trabalho, para se dirigir para uma outra área de trabalho, é necessário desligar o aparador, aguardar até a ferramenta de trabalho parar e retirar a bateria. Transporte o Trimmer pelo punho.

### **Observe as influências atmosféricas**

- Familiarize-se com o seu ambiente em redor e observe os perigos possíveis que talvez fique impedido de ouvir devido ao ruído da máquina.
- Nunca utilize o Trimmer, se houver perigo de trovoadas, enquanto chover ou em ambientes húmidos ou molhados.
- Não trabalhe com o aparador diretamente ou perto de água (piscinas, cursos de água ou lagos de jardim).

### **Segurança do acumulador**

- Observe as indicações de segurança no acumulador.



#### **PERIGO DE INCÊNDIO! Curto circuito!**

- Nunca fazer uma ponte entre os contactos do acumulador com componentes metálicos.



#### **PERIGO DE INCÊNDIO!**

Durante o carregamento, a bateria tem de ser mantida sobre uma superfície não inflamável, resistente ao calor e não condutora.

Manter objetos cáusticos, combustíveis e facilmente inflamáveis afastados do carregador e da bateria. Não tapar o carregador nem a bateria durante o carregamento.

No caso de emissões de fumos ou incêndio desligar o carregador da corrente imediatamente.

Use apenas o carregador de origem GARDENA. Se utilizar outros carregadores os acumuladores podem ficar destruídos e até mesmo causar incêndios.



#### **PERIGO DE EXPLOSÃO!**

Proteger o acumulador do calor e do fogo. Não o coloque sobre aquecedores, nem o exponha demasiado tempo a forte radiação solar.



### **Não utilizar o carregador ao ar livre.**

- **Nunca exponha o carregador à humidade nem o coloque em zonas molhadas.**

Utilizar a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e + 40 °C.

Uma bateria danificada deve ser corretamente eliminada. Não deve ser enviada pelo correio. Para mais pormenores, contacte a nossa instalação local de gestão de resíduos.

O carregador deve ser verificado regularmente quanto a vestígios de danos e envelhecimento (fragilidades), pois apenas pode ser usado em perfeito estado.

O carregador fornecido só pode ser utilizado para carregar as baterias fornecidas.

Este carregador não é adequado para carregar baterias não recarregáveis (perigo de incêndio).

O aparador não deve ser utilizado durante o carregamento.

As baterias só devem ser carregadas entre 0 °C e 45 °C. Se se verificar um esforço grande da bateria, deixá-la arrefecer primeiro.

Apenas deve ser utilizada a bateria original da GARDENA.

### **Armazenamento**

O aparador de relva não deve ser armazenado em ambientes com uma temperatura superior a 35 °C ou sob a exposição directa do sol.

Para evitar utilização indevida e/ou acidentes, nuncaguarde a Máquina com a bateria instalada.

Não armazene o aparador de relva em locais com electricidade estática.

Perigo! Este aparelho cria um campo eletromagnético durante o funcionamento.

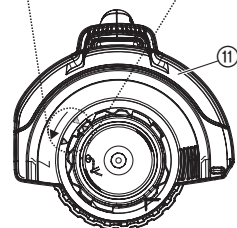
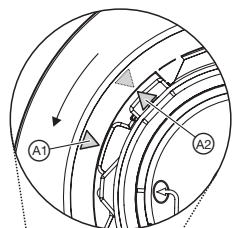
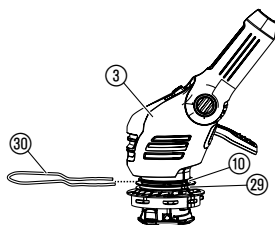
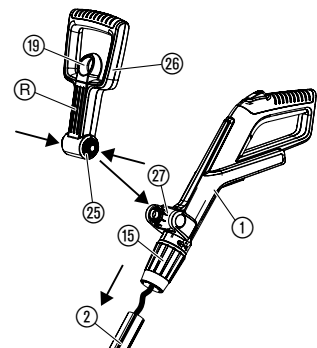
Este campo pode eventualmente interagir com implantes médicos ativos ou passivos.

De forma a evitar ferimentos graves ou mortais, recomendamos que as pessoas com implantes médicos consultem o seu médico ou o fabricante do implante médico antes de utilizarem o aparelho.

Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas durante a montagem. Durante a montagem, as peças pequenas podem ser ingeridas e há risco de sufocação pelo saco.

### 3. Montagem

#### Montar o aparador:



#### ATENÇÃO!

O punho apenas deve ser montado quando o fio entre a pega e o cabo estiver em bom estado. O punho não deverá ser montado se o fio estiver danificado. Nesse caso, contacte a assistência GARDENA.



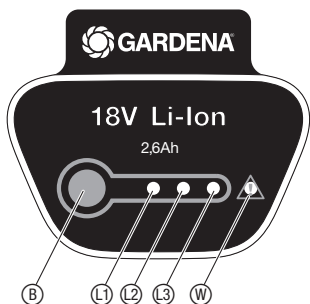
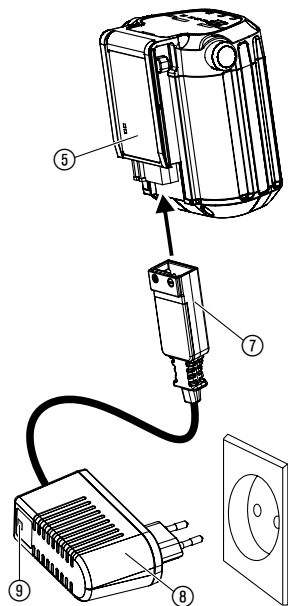
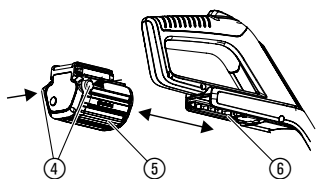
#### ATENÇÃO!

O aparador apenas deve ser utilizado com a cobertura de proteção 11 montada.

1. Retirar com cuidado o punho ① e o cabo ② da embalagem. Nesse caso, deverá evitar-se a tração do fio.
2. Certifique-se de que o casquilho de aperto ⑮ se encontra na posição aberta (*símbolo com cadeado aberto*).
3. Empurrar o punho ① para o cabo ②, até ouvir o ruído de encaixe. Para isso, o fio não deve ser torcido nem comprimido.
4. Puxe o punho ① para verificar se este se encontra bem fixo no cabo ②. O punho ① e o cabo ② já não podem ser separados.
5. Fechar o casquilho de aperto ⑮ (*símbolo com cadeado fechado*).
6. Puxar o bloqueio ⑲ do punho suplementar ⑳, pressionar os dois encaixes ⑳ do punho suplementar ⑳ e encaixá-los, com as estrias ㉓ para a frente, na zona de receção ㉔.
7. Empurrar o arco de proteção de plantas ㉕ desde a parte da frente para a estria superior ⑩ da cabeça do aparador ③. Certifique-se de que a roda ㉖ consegue girar sem dificuldade (ou seja, fazer entrar o arco para cima com um estalido).
8. Encaixar a cobertura de proteção 11 na cabeça do Trimmer ③.
9. Girar a cobertura de proteção 11, até ela poder ser totalmente encaixada (as duas setas ㉗, ㉘ encontram-se opostas).
10. Rodar a cobertura de proteção 11 para a esquerda, até ouvir o ruído de encaixe.

## 4. Colocação em serviço

### Carregar a bateria:



### ATENÇÃO!

**A sobretensão destrói a bateria e o carregador.**

→ Ter atenção à correcta tensão de rede.

Antes da primeira utilização, a bateria parcialmente carregada tem de ser carregada por completo. Duração do processo de carga (com bateria descarregada), ver capítulo 10. Dados técnicos.

A bateria de ião de lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga, podendo o processo de carga ser interrompido a qualquer momento, sem danificar a bateria (sem efeito de memória).

1. Pressionar os dois botões de desbloqueio (4) e retirar a bateria (5) do seu alojamento (6) no punho.
2. Inserir a ficha do cabo de carga (7) na bateria (5).
3. Ligar o carregador (8) a uma tomada.

**A lâmpada de controlo de carga (9) presente no carregador pisca todos os segundos a verde: A bateria está a ser carregada.**

**A lâmpada de controlo de carga (9) presente no carregador está acesa a verde: A bateria está carregada.** (Duração do processo de carga, ver capítulo 10. Dados técnicos).

### Indicação do estado de carga da bateria durante o carregamento:

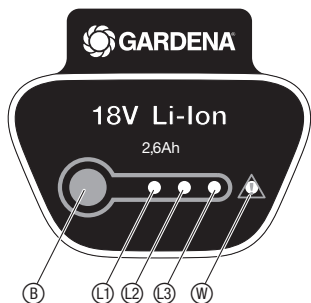
100 % carregada	L1, L2 e L3 estão acesos.
66 – 99 % carregada	L1 e L2 estão acesos, L3 pisca.
33 – 65 % carregada	L1 está aceso, L2 pisca.
0 – 32 % carregada	L1 pisca.

**Durante o carregamento, verificar regularmente o progresso do carregamento.**

4. Depois de o carregamento ter sido concluído, separar a bateria (5) do carregador (8). Separar primeiro a bateria (5) do carregador (8) e depois desligar o carregador (8) da corrente.
5. Empurrar a bateria (5) para o seu alojamento (6) no punho, até ouvir o ruído de encaixe.

### Evitar descargas profundas:

Quando a bateria estiver descarregada, a proteção de descarga excessiva do aparelho desliga-se automaticamente antes de a bateria ficar totalmente descarregada. Para que a bateria completamente carregada não se descarregue enquanto o aparelho está desligado, a bateria deve ser retirada do aparelho depois de estar carregada. Se a bateria for armazenada durante mais de 1 ano, esta deverá ser novamente carregada na totalidade. Se a bateria tiver atingido um nível de descarregamento muito baixo, a lâmpada de controlo de carga (9) pisca rapidamente no início do carregamento (2 vezes por segundo). Se a lâmpada de controlo de carga (9) ainda pisca rapidamente após 10 minutos, existe uma avaria (consulte o ponto 8. Resolução de falhas). Se o LED de avaria (W) presente na bateria pisca, existe uma avaria (consulte o ponto 8. Resolução de falhas). No caso de a bateria ficar totalmente descarregada, poderá demorar até 20 min. para que o estado de carregamento seja indicado através do LED da bateria. O carregamento é sempre indicado pelo LED (9) a piscar no carregador.



**Indicação do estado de carga da bateria durante o funcionamento:**

→ Premir tecla **B** na bateria.

66 – 99 % carregada L1, L2 e L3 estão acesos.

33 – 65 % carregada L1 e L2 estão acesos.

10 – 32 % carregada L1 está aceso.

1 – 9 % carregada L1 pisca.

0 % carregada Sem indicação.

## 5. Utilização

**PERIGO!**



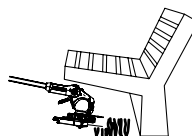
**Perigo de lesões caso o Turbotrimmer não desligar ao deixar a tecla de arranque!**

→ Não fazer ponte nos dispositivos de segurança ou de comutação (por ex., ligando o botão de bloqueio de ligação no punho)!

**Perigo de lesões!**

→ Antes de qualquer ajuste da posição de trabalho, do comprimento do cabo, do punho suplementar ou do arco de proteção de plantas, retirar a bateria!

**Ajuste da posição de trabalho:**



**Posição de trabalho 1:**

Aparar normalmente

**Posição de trabalho 2:**

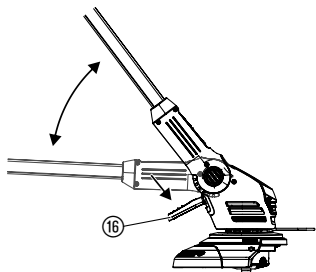
Aparar por baixo de obstáculos

**Posição de trabalho 1:**

Para aparar normalmente.

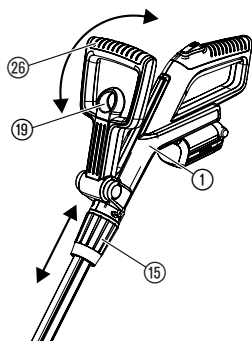
**Posição de trabalho 2:**

1. Pressionar o pedal **16** e baixar o cabo para baixo, para a posição de trabalho desejada.
2. Soltar o pedal **16** e encaixar o cabo.



**ATENÇÃO!** Na posição de trabalho 1 + 2 evitar o contacto do solo com a cabeça do aparador.

### Ajustar o Trimmer à altura do utilizador:



### Ajustar o comprimento do cabo:

→ Soltar o casquilho de aperto (15), colocar o punho (1) no comprimento desejado do cabo e apertar novamente o casquilho de aperto (15).

O casquilho de aperto (15) tem de estar bem apertado, de forma que o cabo não se desloque.

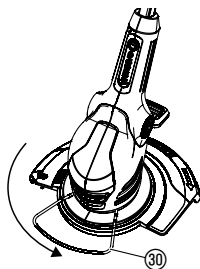
### Ajustar punho suplementar:

→ Puxar o bloqueio (19) do punho suplementar (26), ajustar o punho suplementar (26) na inclinação desejada e soltar novamente o bloqueio (19).

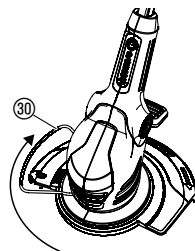
Quando o aparador está ajustado corretamente à altura do corpo, o corpo está erecto e a cabeça do aparador está ligeiramente inclinada para a frente, na **posição de trabalho 1**.

→ Segurar o aparador pelo punho (1) e punho suplementar (26), de forma que a cabeça do aparador esteja ligeiramente inclinada para a frente.

### Ajuste do estribo de protecção das plantas:



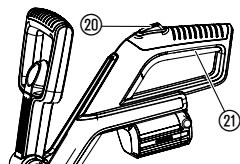
Posição de trabalho



Posição estacionária

→ Rodar o estribo de protecção das plantas (30) 90° para a posição pretendida, até engatar.

### Iniciar o Trimmer:



### Ligar o Trimmer:

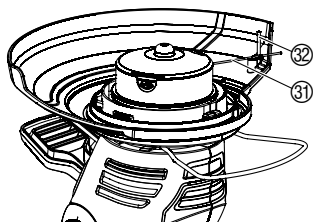
1. Premir e manter premido o botão de bloqueio de ligação (20) e premir, depois, tecla Start (21) no punho.
2. Soltar novamente o botão de bloqueio de ligação (20).

### Desligar o Trimmer:

→ Soltar a tecla Start (21) no punho.



### **Prolongamento do fio (automático):**



Só é possível alcançar um corte limpo da relva se o fio de corte 31 tiver o comprimento máximo.

Quando a bobina do fio ficar **imóvel** depois de se **desligar** o aparelho, o fio de corte 31 é prolongado **automaticamente**.

Uma vez que o fio é prolongado apenas em pequenos passos, pode ser necessário, em casos esporádicos, desligar e ligar o aparelho várias vezes (até 6 vezes). O importante a reter, é que a bobina do fio tem de ficar totalmente imobilizada em cada operação.

O fio de corte é prolongado para o comprimento adequado quando, depois de se ligar o aparelho, se ouve o contacto no limitador de fio 32.

Se o fio de corte estiver gasto, tem de se substituir a bobina de fio (Substituição do rolo de fio GARDENA art. 5306).

## **6. Armazenamento**

### **Colocação fora de serviço:**

O local de armazenagem deve estar fora do alcance das crianças.

1. Carregar a bateria.
2. Guardar o Turbotrimmer num local seco ao abrigo de geadas.

### **Recomendação:**

O aparador pode ser pendurado pelo punho. Quando pendurado, a cabeça do aparador não é carregada desnecessariamente.

### **Eliminação:**

(segundo RL 2012/19/EU)



Não coloque o aparelho no lixo doméstico normal, mas entregue-o nos locais de reciclagem próprios.

→ Importante: entregue o aparelho nos ecocentros.

### **Eliminação de baterias:**



Li-ion

A bateria de lítio da GARDENA contém células de iões de lítio que não devem ser eliminadas com o lixo doméstico no final da respectiva vida útil.

### **Importante para Portugal:**

A eliminação profissional é da responsabilidade do seu agente GARDENA ou dos serviços de recolha de lixo municipais.

1. Descarregue totalmente a bateria Li-Ion.
2. Elimine a bateria Li-Ion segundo as normas.

## **7. Manutenção**

### **PERIGO!**



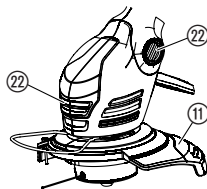
### **Perigo de lesões devido ao fio de corte!**

→ Antes de proceder à manutenção do Trimmer, desligar imediatamente o acumulador!

### **Perigo de lesões e de danos materiais!**

→ Não limpar o Trimmer com água nem com jacto de água (especialmente com alta pressão)!

### Limpar o Trimmer:



**A entrada do ar de arrefecimento deve estar sempre desobstruída.**

→ Depois de cada utilização, limpar todas as peças móveis, removendo em especial os restos de relva e sujidade na cobertura ⑪ e nas fendas de ventilação ⑫.

### Substituir a bobina de fio:



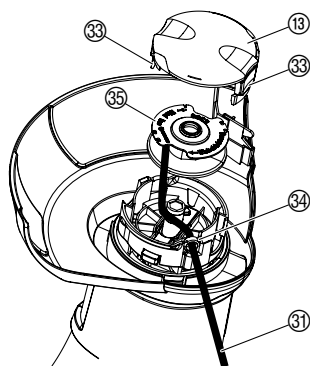
**Perigo de lesões!**

→ **Nunca utilize elementos de corte metálicos ou peças de reposição e acessórios não previstos pela GARDENA.**

**Devem ser utilizados exclusivamente rolos de fio de origem GARDENA. Os rolos de fio podem ser adquiridos no revendedor GARDENA, ou directamente na assistência técnica da GARDENA.**

- Bobina de fio GARDENA para aparador de relva Turbotrimmer

**Art. nº 5306**



1. Retirar a bateria.
2. Comprima a tampa do rolo ⑱ simultaneamente em ambas as molas ⑳ e retire a tampa.
3. Retire o rolo de fio ㉙.
4. Remova as eventuais sujidades.
5. Enfiar o fio de corte ㉚ da nova bobina de fio ㉛ através do olhal ㉜ e puxar cerca de 10 cm para fora.
6. Colocar a bobina de fio ㉛.  
*O fio de corte ㉚ não pode ficar preso nesta operação.*
7. Coloque a tampa do rolo ⑱ sobre o assento do rolo de fio de modo a que, as duas molas ⑳ encaixem de forma audível.

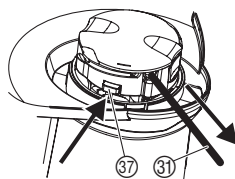
→ Se a tampa do rolo ⑱ não puder ser tocada para baixo, gire o rolo de fio ㉙ ida e volta, até que o rolo de fio ㉛ esteja completamente no assento do rolo de fio.

## 8. Resolução de falhas

### Perigo de lesões!



### Puxar o fio de corte da bobina de fio com a mão:



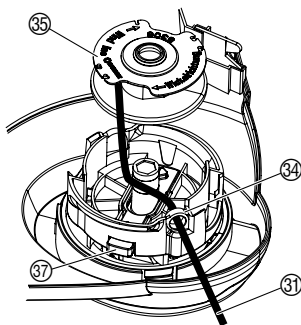
### Perigo de lesões devido ao fio de corte!

→ **Em caso de avaria, retirar imediatamente a bateria!**

Um fio de corte que já esteja muito curto, ou que não permita o seu prolongamento automático quando se liga o aparelho, pode ser puxado para fora manualmente.

1. Remover a bateria.
2. Manter a correção do dispositivo automático ㉟ premida com a mão e puxar, ao mesmo tempo, o fio de corte ㉚.

**Soltar o fio de corte preso / derretido:**



Se o fio de corte estiver preso na bobina do fio, ou se o prolongamento automático do fio continuar sem funcionar depois de se puxar o fio de corte, possivelmente o fio de corte (31) estará derretido na bobina de fio (35).

1. Remover a bateria.
2. Retirar a bobina de fio (35), tal como descrito no capítulo 7. Manutenção “Substituir a bobina de fio”.
3. Desenrolar o fio de corte (31), limpar a bobina de fio (35) e o fio de corte (31) e enrolar novamente o fio de corte (31) na bobina de fio (35).
4. Limpar a corredeira do sistema automático (37).  
*A corredeira do sistema automático tem de se mover livremente.*
5. Inserir novamente a bobina de fio, tal como descrito no capítulo 7. Manutenção “Substituir a bobina de fio”.

Falha	Causa possível	Resolução
<b>O Trimmer já não corta</b>	Acabou o fio.	→ Substituir a bobina de fio (ver capítulo 7. Manutenção “Substituir a bobina de fio”).
	Fio de corte muito curto ou o prolongamento automático do fio não funciona.	→ Puxar o fio de corte da bobina de fio com a mão.
	Fio de corte preso na bobina de fio ou fio de corte derretido.	→ Soltar o fio de corte preso / derretido.
<b>Não é possível esticar o fio</b>	O fio ficou demasiado seco e quebradiço (por ex. devido ao inverno).	→ Colocar a bobina do fio em água morna durante aprox. 10 horas.
<b>O aparador não funciona</b>	Bateria vazia.	→ Carregar a bateria (ver capítulo 4. Colocação em funcionamento).
	A bateria não está correctamente colocada no punho.	→ Colocar a bateria no punho de forma a encaixar as teclas de bloqueio.
	Bloqueio do motor.	→ Remover o bloqueio e reiniciar o aparelho.
<b>O fio gastou-se rapidamente</b>	Contacto regular do fio com objectos duros.	→ Evitar o contacto do fio com objectos duros.
<b>O aparador permanece imóvel. LED de erros (W) pisca</b>	Sobrecarga da bateria.	→ Aguardar 10 seg. Pressionar a tecla (B) na bateria e reiniciar o aparelho.
	A temperatura de funcionamento permitida foi ultrapassada.	→ Deixar a bateria arrefecer durante aprox. 15 min. Pressionar a tecla (B) na bateria e reiniciar o aparelho.
<b>Lâmpada de controlo de carga (E) no carregador não acende</b>	Carregador ou cabo de carregamento não encaixado correctamente.	→ Encaixar correctamente o carregador ou o cabo de carregamento.

Falha	Causa possível	Resolução
Lâmpada de controlo de carga ⑨ no carregador pisca rapidamente (2-vezes por segundo)	Falha de carregamento.	→ Desligar e voltar a ligar o carregador.
O aparador permanece imóvel. LED de erros ⑩ lacende-se	Falha da bateria/ bateria com defeito.	→ Pressionar a tecla ⑪ na bateria e reiniciar o aparelho.
A bateria já não carrega	A bateria está avariada.	→ Trocar a bateria (Art. nº 9840).

Apenas deve ser usado um acumulador de substituição original GARDENA BLi-18 (Art. nº 9840). Pode obtê-la através do agente GARDENA ou directamente através do serviço de assistência GARDENA.



No caso de outras avarias, contacte o serviço de assistência GARDENA. As reparações só podem ser executadas por serviços de assistência GARDENA ou por revendedores autorizados.

## 9. Acessórios disponíveis

Acumulador de substituição BLi-18 GARDENA	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para substituição com 2,6 Ah.	Art. nº 9840
Bobina de fio GARDENA para aparador de relva Turbotrimmer		Art. nº 5306

## 10. Dados técnicos

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 (Art. nº 9824)
Diâmetro do fio	1,5 mm
Largura de corte	230 mm
Fio de reserva	10 m
Prolongamento do fio	Completamento automático
Número de rotações do rolo de fio	aprox. 8500 rpm
Peso com bateria	aprox. 2,8 kg
Emissões relativas ao local de trabalho $L_{pa}^{1)}$	68 dB (A)
Incerteza $k_{pa}$	3 dB (A)
Intensidade sonora $L_{WA}^{2)}$	medido 86 dB (A) / garantido 90 dB (A)
Incerteza $k_{WA}$	4,3 dB (A)
Oscilações do braço/da mão $a_{vhw}^{1)}$	3,5 m/s <sup>2</sup>
Incerteza $k_a$	1,5 m/s <sup>2</sup>

<b>Acumulador</b>	iões de lítio (18 V)
<b>Capacidade do acumulador</b>	2,6 Ah
<b>Duração da carga do acumulador</b>	aprox. 3,5 h 80 % / aprox. 5 h 100 %
<b>Duração em vazio*</b>	aprox. 60 min. (com o acumulador cheio)
<b>Carregador</b>	
<b>Tensão de rede</b>	230 V / 50 – 60 Hz
<b>Corrente máx. de saída</b>	600 mA
<b>Tensão de saída</b>	18 V (DC)

Processo de medição de acordo com <sup>1)</sup> IEC 60335-2-91 <sup>2)</sup> RL 2000/14/CE.

\* O tempo de funcionamento real pode divergir do tempo de funcionamento indicado em função da aplicação, do volume do corte e do estado de conservação.



O valor de emissão de oscilação indicado foi medido segundo um processo de medição normalizado e pode ser utilizado para a comparação de uma ferramenta eléctrica com uma outra. Também pode ser utilizado para uma avaliação da intermitência a efectuar. O valor de emissão de oscilação pode diferir durante a utilização efectiva da ferramenta eléctrica.

## 11. Assistência/Garantia

**Assistência:**

Entre em contacto através do endereço presente no verso.

**Garantia:**

A GARDENA Manufacturing GmbH concede para este aparelho 2 anos de garantia (a partir da data de compra). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocamos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

As peças de desgaste da bobina de fio e da tampa da bobina não estão cobertas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Se tiver problemas com este aparelho, contacte a nossa Assistência Técnica.

## **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

## **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

## **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

## **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

## **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

## **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

## **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

## **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

## **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwu uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

## **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

## **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

## **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

## **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

## **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

## **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

## **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

## **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

## **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

## **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

## **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat</b> Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b> The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ Prohlášení o shodě EU</b> Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EU-Vyhlasenie o zhode</b> Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ</b> Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b> Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO EU-izjava o skladnosti</b> Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b> Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o skladnosti EU-a</b> Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p><b>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus</b> Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>RO UE-Certificat de conformitate</b> Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b> Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфични производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>EST Eli vastavusdeklaratsioon</b> Allekirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as direttrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b> Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b> Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>





**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
 Manufacturing GmbH  
 Central Service  
 Hans-Lorenser-Straße 40  
 D-89079 Ulm  
 Produktfragen:  
 (+49) 731 490-123  
 Reparaturen:  
 (+49) 731 490-290  
 service@gardena.com

**Albania**  
 COBALT Sh.p.k.  
 Fr. Siri Kodra  
 1000 Tirana

**Argentina**  
 Husqvarna Argentina S.A.  
 Av. del Libertador 5954 –  
 Piso 11 – Torre B  
 (C1428AR) Buenos Aires  
 Phone: (+54) 11 5194 5000  
 info.gardena@  
 ar.husqvarna.com

**Armenia**  
 Garden Land Ltd.  
 61 Tigran Mets  
 0005 Yerevan

**Australia**  
 Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
 Locked Bag 5  
 Central Coast BC  
 NSW 2252  
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
 customer.service@  
 husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
 Firm Progress  
 a. Aliyev Str. 26A  
 1052 Baku

**Belgium**  
 GARDENA Belgium NV/SA  
 Sterrebeekstraat 163  
 1930 Zaventem  
 Phone: (+32) 2 720 92 12  
 Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**  
 SILK TRADE d.o.o.  
 Industrijska zona Bukva bb  
 74260 Tešanj

**Brazil**  
 Husqvarna do Brasil Ltda  
 Av. Francisco Matarazzo,  
 1400 – 19º andar  
 São Paulo – SP  
 CEP: 05001-903  
 Tel: 0800-112252  
 marketing.br.husqvarna@  
 husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
 Хускварна България ЕООД  
 пл. „Андрей Ляпчев“ № 72  
 1799 София  
 Тел.: (+359) 02/9753076  
 www.husqvarna.bg

**Canada / USA**  
 GARDENA Canada Ltd.  
 100 Summerlea Road  
 Brampton, Ontario L6T 4X3  
 Phone: (+1) 905 792 9330  
 info@gardenacanada.com

**Chile**  
 Maquinarias Agroforestales  
 Ltda. (Maga Ltda.)  
 Santiago, Chile  
 Avda. Chesterton  
 # 8355 comuna Las Condes  
 Phone: (+56) 2 202 4417  
 Dalton@maga.cl  
 Zipcode: 7560330  
 Temuco, Chile  
 Avda. Valparaíso # 01466  
 Phone: (+56) 45 222 126  
 Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
 Manufacturing Co., Ltd.  
 No. 1355, Jia Xin Rd.,  
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
 Shanghai  
 201801  
 Phone: (+86) 21 59159629  
 Domestic Sales  
 www.gardena.com.cn

**Colombia**  
 Husqvarna Colombia S.A.  
 Calle 18 No. 68 D-31, zona  
 Industrial de Montevideo  
 Bogotá, Cundinamarca  
 Tel. 571 2922700 ext. 105  
 jairo.salazar@  
 husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
 Compania Exim  
 Euroiberoamericana S.A.  
 Los Colegios, Moravia,  
 200 metros al Sur del Colegio  
 Saint Francis – San José  
 Phone: (+506) 297 68 83  
 exim\_euro@racsca.co.cr

**Croatia**  
 SILK ADRIA d.o.o.  
 Josipa Lončara 3  
 10090 Zagreb  
 Phone: (+385) 1 3794 580  
 silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**  
 Med Marketing  
 17 Digeni Akritas Ave  
 P.O. Box 27017  
 1641 Nicosia

**Czech Republic**  
 Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinika:  
 800 100 425  
 servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
 GARDENA / Husqvarna  
 Consumer Outdoor Products  
 Salgsafdelning Danmark  
 Box 9003  
 S-200 39 Malmö  
 info@gardena.dk

**Dominican Republic**  
 BOSQUESA, S.R.L  
 Carretera Argentina Lacey  
 Km 5 1/2  
 Esquina Copal II.  
 Santiago  
 Dominican Republic  
 Phone: (+809) 736-0333  
 joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
 Husqvarna Ecuador S.A.  
 Arupos E1-181 y 10 de  
 Agosto Quito, Pichincha  
 Tel. (+593) 22800739  
 francisco.jacome@  
 husqvarna.com.ec

**Estonia**  
 Husqvarna Eesti OÜ  
 Consumer Outdoor Products  
 Kesk tee 10, Aaviku küla  
 Rae vald  
 Harju maakond  
 75305 Estonia  
 kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**  
 Oy Husqvarna Ab  
 Consumer Outdoor Products  
 Lautautarkankatu 8 B / PL 3  
 00581 HELSINKI  
 info@gardena.fi

**France**  
 Husqvarna France  
 9/11 Allée des pierres mayettes  
 92635 Gennevilliers Cedex  
 France  
 http://www.gardena.com/fr  
 N° AZUR: 0 810 00 78 23  
 (Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
 Bellashvili 8  
 1159 Tbilisi

**Great Britain**  
 Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Greece**  
 Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
 Λωσφ. Αθηνών 92  
 Αθήνα  
 Τ.Κ. 104 42  
 Ελλάδα  
 Τηλ. (+30) 210 5193 100  
 info@papaadopoulou.com.gr

**Hungary**  
 Husqvarna Magyarorszag Kft.  
 Ezred u. 1-3  
 1044 Budapest  
 Telefon: (+36) 1 251-4161  
 vezoszolgalat.husqvarna@  
 husqvarna.hu

**Iceland**  
 Ó. Johnson & Kaaber  
 Tunguhalsi 1  
 110 Reykjavik  
 ooj@okj.is

**Ireland**  
 Husqvarna UK Ltd  
 Preston Road  
 Aycliffe Industrial Park  
 Newton Aycliffe  
 County Durham  
 DL5 6UP  
 info.gardena@  
 husqvarna.co.uk

**Italy**  
 Husqvarna Italia S.p.A.  
 Via Como 72  
 23868 VALMADRERA (LC)  
 Phone: (+39) 0341.203.111  
 info@gardenaitalia.it

**Japan**  
 KAKUICHI Co. Ltd.  
 Sumitomo Realty &  
 Development Kojimachi  
 BLDG., 8F  
 5-1 Nibannyo  
 Chiyoda-ku  
 Tokyo 102-0084  
 Phone: (+81) 33 264 4721  
 m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
 LAMED Ltd.  
 155/1, Tazhibayevoi Str.  
 050060 Almaty  
 IP Schmidt  
 Abayavenue 3B  
 110005 Kstanay

**Korea**  
 Kyung Jin Trading Co., LTD.  
 107-4, SunDuk Bld.,  
 YangJae-dong,  
 Seocho-gu,  
 Seoul, (zipcode: 137-891)  
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
 Alye Maki  
 av. Moladaya Guardir J 3  
 720014  
 Bishkek

**Latvia**  
 Husqvarna Latvija  
 Consumer Outdoor Products  
 Bākūžu iela 6  
 LV-1024 Rīga  
 info@husqvarna.lv

**Lithuania**  
 UAB Husqvarna Lietuva  
 Consumer Outdoor Products  
 Ateities pl. 77C  
 LT-52104 Kaunas  
 centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
 39, rue Jacques Stas  
 Luxembourg-Gasperich 2549  
 Case Postale No. 12  
 Luxembourg 2010  
 Phone: (+352) 40 14 01  
 api@neuberg.lu

**Mexico**  
 AFOSA  
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
 Col. La Calma 45070  
 Zapopan, Jalisco  
 Mexico  
 Phone: (+52) 33 3818-3434  
 infoenje@afosa.com.mx

**Moldova**  
 Convel S.R.L.  
 2900 Muncesti Str.  
 2002 Chisinau

**Netherlands**  
 GARDENA Nederland B.V.  
 Postbus 50176  
 1305 AD ALMERE  
 Phone: (+31) 36 521 00 00  
 info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
 Jonka Enterprises N.V.  
 Sta. Rosa Weg 196  
 P.O. Box 8200  
 Curaçao  
 Phone: (+599) 9 767 6655  
 pgn@jonka.com

**New Zealand**  
 Husqvarna New Zealand Ltd.  
 P.O. Box 76-437  
 Manukau City 2241  
 Phone: (+64) (0) 9 9202410  
 support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
 GARDENA  
 Husqvarna Consumer  
 Outdoor Products  
 Salgskontor Norge  
 Kleverveien 6  
 1540 Vestby  
 info@gardena.no

**Peru**  
 Husqvarna Perú S.A.  
 Jr. Ramón Cárcamo 710  
 Lima 1  
 Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
 juan.rumozgo@  
 husqvarna.com

**Poland**  
 Husqvarna  
 Poland Spółka z o.o.  
 ul. Wyszockiego 15 b  
 03-371 Warszawa  
 Phone: (+48) 22 330 96 00  
 gardena@husqvarna.pl

**Portugal**  
 Husqvarna Portugal, SA  
 Lagoa - Albarraque  
 2635 - 595 Rio de Mouro  
 Tel.: (+351) 21 922 85 30  
 Fax: (+351) 21 922 85 36  
 info@gardena.pt

**Romania**  
 Madex International Srl  
 Soseaua Odaii 117-123,  
 PO 013603 București, S 1  
 Phone: (+40) 21 352.76.03  
 madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
 ООО „Хускварна“  
 141400, Московская обл.,  
 г. Химки,  
 улица Ленинградская,  
 владение 39, стр.6  
 Бизнес Центр  
 „Химки Бизнес Парк“,  
 помещение 0B02.04  
 http://www.gardena.ru

**Serbia**  
 Domel d.o.o.  
 Autoput za Novi Sad bb  
 11273 Belgrade  
 Phone: (+381) 11 848 88 12  
 miroslav.jeljina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
 40 Jalan Pemimpin  
 #02-08 Tai Ann Building  
 Singapore 577185  
 Phone: (+65) 6253 2277  
 shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
 Husqvarna Cesko s.r.o.  
 Tůrkova 2319/5b  
 149 00 Praha 4 – Chodov  
 Bezpłatná infolinika:  
 800 154 044  
 servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
 Husqvarna Austria GmbH  
 Industriezeile 36  
 4010 Linz  
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
 service.gardena@  
 husqvarnagroup.com

**South Africa**  
 Husqvarna  
 South Africa (Pty) Ltd  
 Postnet Suite 250  
 Private Bag X6,  
 Cascades, 3202  
 South Africa  
 Phone: (+27) 33 846 9700  
 info@gardena.co.za

**Spain**  
 Husqvarna España S.A.  
 Calle de Rivas n.º 10  
 28052 Madrid  
 Phone: (+34) 91 708 05 00  
 atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
 Agroxif n.v.  
 Verlengde Hogestraat #22  
 Phone: (+597) 472426  
 agroxif@sr.net  
 Pobox: 2006  
 Paramaribo  
 Suriname – South America

**Sweden**  
 Husqvarna AB  
 S-561 82 Huskvarna  
 info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
 Husqvarna Schweiz AG  
 Consumer Products  
 Industriestrasse 10  
 5506 Mägenwil  
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
 info@gardena.ch

**Turkey**  
 GARDENA Dost Diş Ticaret  
 Mümesillik A.Ş.  
 Sanayi Cad. Adil Sokak  
 No: 1/B Kartal  
 34873 İstanbul  
 Phone: (+90) 216 38 93 939  
 info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**  
 ТОВ «Хусварна Україна»  
 вул. Васильківська, 34,  
 офіс 204-Г  
 03022, Київ  
 Тел. (+380) 044 498 39 02  
 info@gardena.ua

**Uruguay**  
 FELLI SA  
 Entre Rios 1083 CP 11800  
 Montevideo – Uruguay  
 Tel: (+598) 22 03 18 44  
 info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
 Corporacion Casa y Jardín C.A.  
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
 Colinas de Bello Monte,  
 1050 Caracas  
 Tlf: (+58) 212 992 33 22  
 info@casayjardin.net.ve

9824-20.960.05/0316  
 © GARDENA  
 Manufacturing GmbH  
 D-89070 Ulm  
 http://www.gardena.com